

The material in this document is not designed to replace any publication issued by the Watchtower Bible and Tract Society, and is not produced by any authorized subsidiary of that Society.

*The characters, romanization and translations found in this document cannot be guaranteed as 100% accurate, since all were generated by automated software. Additionally, mistakes may have been made while checking and formatting. In any case, the translated text should be viewed as giving only a general guide to the meaning of the Chinese. This is especially so if you find a "(?)" placed directly after the top line translation. This document is made solely to help English speaking students hasten their learning of the Chinese language, and is **NOT** a replacement for the main study materials provided by Jehovah's organization. Details of any errors discovered can be sent to "terry@3lines.org".*

[ordinal] Chapter
Dì Zhāng
第 4 章

Basically [?] Are Not have Learning *
“ 本 是 没有 学问 的
Ordinary people
Pǔtōngrén
普通人 ”

Apostles courageous fearless receive Jehovah blessing [?]
Shǐtú yǒnggǎn wúwèi méng Yēhéhuá cǐfú
使徒 勇敢 无畏，蒙 耶和華 賜福

According to Acts of the Apostles
Gēnjù Shǐtú Xíngzhuàn
根据 使徒行传 3:1-5:11

Prayer * time fast has arrived [?] * afternoon
 Dǎogào de shíhòu kuài dào le 。 * Zài wǔhòu
 “ 祷告 的 时候 ” 快 到了 。 * 在 午后
 sunlight */s shine */down devout *
 yángguāng de zhàoshè xià qiánchéng de
 阳光 的 照射 下 ， 虔诚 的
 followers of Judaism and Christ */s disciples one after another
 yóutàijiàotú hé Jīdū de mén tú fēnfēn
 犹太教徒 和 基督 的 门徒 纷纷

go down to/head for holy temple Acts
 zǒuxiàng shèngdiàn Shǐtú Xíngzhuàn
 走向 圣殿 。 (使徒行传 2:46; 3:1)

Peter and John * crowd in pass through walk arrive
 Bǐdé hé Yuēhàn zài rénqún zhōng chuān xíng lái dào
 彼得 和 约翰 在 人群 中 穿 行 ， 来到
 holy temple */s Beautiful [temple gate] that place * gate also/all
 shèngdiàn de měimén nàlǐ de mén dōu
 圣殿 的 美门 ， 那里 的 门 都
 cover[-ing] Corinthian bronze glistening shedding light [?] very
 bāozhe Gēlīnduō qīngtóng shǎnshǎn shēngguāng shífēn
 包着 哥林多 青铜 ， 闪闪 生光 ， 十分
 magnificent * noisy * talk sound and footstep sound
 huáměi Zài cáozá de tánhuà shēng hé jiǎobù shēng
 华美 。 在 嘈杂 的 谈话 声 和 脚步 声
 among there is MW/a from birth lame * middle-aged beggar */in
 zhōng yǒu gè shēnglái bōjiǎo de zhōngnián qǐgài zài
 中 ， 有 个 生来 跛脚 的 中年 乞丐 在

Early morning and in the evening offer sacrifice * time people will *
 * Zǎochen hé bàngwǎn xiànjì de shíhòu rénmen huì zài
 * 早晨 和 傍晚 献祭 的 时候 ， 人们 会 在
 temple in offer up [?] prayer In the evening offer sacrifice * time
 shèngdiàn lǐ xiànshàng dǎogào Bàngwǎn xiànjì de shíjiān
 圣殿 里 献上 祷告 。 傍晚 献祭 的 时间
 approximately is afternoon three o'clock
 dàyuē shì xiàwǔ sān diǎn
 大约 是 “ 下午 三 点 ” 。 ^

Peter and John */at temple gate vicinity perform[-ed] what
 Bǐdé hé Yuēhàn zài diàn mén fùjìn shīxíngle shénme
 1, 2. 彼得 和 约翰 在 殿 门 附近 施行了 什么
 miracle
 qìjì
 奇迹?

loud voice beg for alms Acts
dàshēng qǐqiú shīshě Shǐtú Xíngzhuàn
大声 乞求 施舍。(使徒行传 3:2; 4:22)

Peter and John the more ... go/walk the more ... near/close [to]
2 Bǐdé hé Yuēhàn yuè zǒu yuè jìn ,
彼得 和 约翰 越 走 越 近 ,
beggar as usual open one's mouth ask for money They stop
qǐgài zhàocháng kāikǒu tǎo qián Tāmen tíng
乞丐 照常 开口 讨 钱。他们 停
*/totally let hope/expect to obtain alms/charity * beggar see[-ing]
xiàlái ràng qīwàng dédào shīshě de qǐgài kànzhe
下来, 让 期望 得到 施舍 的 乞丐 看着
them Peter say Gold & silver I don't have however I
tāmen Bǐdé shuō Jīnyīn wǒ méiyǒu búguò wǒ
他们。彼得 说: “ 金银 我 没有, 不过 我
can * I have * give you [in] Nazarene Jesus
kěyǐ bǎ wǒ yǒu de gěi nǐ Fèng Násālèrén Yēsū
可以 把 我 有的 给你: 奉 拿撒勒人 耶稣
Christ */s name you walk */[suggestion] Acts
Jīdū de míng nǐ zǒulù ba Shǐtú Xíngzhuàn
基督 的 名, 你 走路 吧 !” (使徒行传

Peter pull firmly lame man */s hand that
Bǐdé lā zhù bōjiǎo nánzǐ de shǒu nàgè
3:6, 7) 彼得 拉 住 跛脚 男子 的 手, 那个
man then/just stand[-ed] */up this is he all one's life first one
nánzǐ jiù zhànle qǐlái zhè shì tā shēngpíng tóu yī
男子 就 站 了 起 来, 这 是 他 生 平 头 一
time be able to stand * Imagine consider be present *
cì nénggòu zhànli ne Xiǎngxiǎng kàn zàichǎng de
次 能 够 站 立 呢! 想 想 看, 在 场 的
people are how astonished - This man stare at[-ing] his own
rén shì duōme jīngyà a Zhège nánzǐ dīngzhe zìjǐ
人 是 多 么 惊 讶 啊! 这 个 男 子 盯 着 自 己
cure/heal * legs try to take */put forth first step You can
zhìhǎo de tuǐ shìzhe mài chū dì-yī bù Nǐ néng
治 好 的 腿, 试 着 迈 出 第 一 步。你 能
imagine at that time scene It's no wonder he begin
xiǎngxiàng dāngshíde qíngjǐng ma Nánguài tā kāishǐ
想 象 当 时 的 情 景 吗? 难 怪 他 开 始
+/both... walk +/...and jump loudly praise God
biān zǒu biān tiào gāoshēng zànměi Shàngdì
边 走 边 跳, 高 声 赞 美 上 帝 !

The masses excite without ceasing run */to Peter and
 3 Qúnzhòng jīdòng bù yǐ pǎo dào Bǐdé hé
 群众 激动 不已，跑到 彼得 和
 John there */to go gather * Solomon colonnade */under
 Yuēhàn nàlǐ qù jùjí zài Suǒluómén zhùláng xià
 约翰 那里 去，聚集 在 所罗门 柱廊 下。
 Just */at this Jesus previously teach * place Peter
 Jiù zài zhège Yēsū céng shījiào de dìfāng Bǐdé
 就 在 这个 耶稣 曾 施教 的 地方，彼得
 tell the masses a moment ago occur * thing have what
 gàosù qúnzhòng gāngcái fāshēng de shì yǒu shénme
 告诉 群众 刚才 发生 的 事 有 什么
 profound * meaning John Then this being so
 shēnkè de hányì Yuēhàn Fúyīn Jiù zhèyàng
 深刻 的 含义。(约翰福音 10:23) 就 这样，
 Peter to the masses and previously lame * man
 Bǐdé xiàng qúnzhòng hé cóngqián bōjiǎo de nánzǐ
 彼得 向 群众 和 从前 跛脚 的 男子
 provide[-ed] a compare with gold & silver valuable by much [?] *
 tígōngle yīgè bǐ jīnyín bǎoguì deduō de
 提供 了 一个 比 金银 宝贵 得多 的
 opportunity This opportunity by far more than can let people
 jīhuì Zhège jīhuì yuǎn bùzhǐ néng ràng rén
 机会。这个 机会 远 不止 能 让 人
 obtain/gain health also/yet can let people by means of [?]
 huòdé jiànkāng hái néng ràng rén jièzhe
 获得 健康，还 能 让 人 借着
 repentance enable sin receive/meet with forgiveness definitely become
 huǐgǎi shǐ zuì méng kuānshù bìng chéngwéi
 悔改 使 罪 蒙 宽恕，并 成为
 Jehovah * appoint * lead people to obtain life *
 Yēhéhuá suǒ wěirèn de lǐng rén dé shēng de
 耶和華 所 委任 的 “领 人 得 生 的
 leader Jesus Christ */'s disciples Acts
 língxiù Yēsū Jīdū de ménútú Shǐtú Xíngzhuàn
 领袖” 耶稣 基督 的 门徒。(使徒行传 3:15)

The masses and previously lame * man can receive what
 3. Qúnzhòng hé cóngqián bōjiǎo de nánzǐ kěyǐ dédào shénme
 群众 和 从前 跛脚 的 男子 可以 得到 什么
 valuable/precious * opportunity
 bǎoguì de jīhuì
 宝贵 的 机会？

This one day how unusual There is MW/a person
 4 Zhè yī tiān duōme bùxúncháng Yǒu gè rén
 这 一 天 多 么 不 寻 常 ！ 有 个 人
 obtain physical in * cure now be able to walk
 huòde shēntǐ shàng de yīzhì xiànzài nénggòu xíngzǒu
 获 得 身 体 上 的 医 治 ， 现 在 能 够 行 走
 */[-ed] there are several [?] thousand people obtain opportunity accept
 le yǒu hǎojǐ qiān rén huòde jīhuì jiēshòu
 了 ； 有 好 几 千 人 获 得 机 会 接 受
 spiritual * cure thereby be able to act be worthy of
 shǔlíng de yīzhì cóng'ér nénggòu xíngshì duìdézhù
 属 灵 的 医 治 ， 从 而 能 够 行 事 对 得 住
 God Colossians Besides that day
 Shàngdi Gēluóxīshū Cíwài dāngtiān
 上 帝 。 (歌 罗 西 书 1:9, 10) 此 外 ， 当 天
 occur * thing bring confrontation * situation certain have
 fāshēng de shì dàilái duìzhì de júmiàn yīxiē yǒu
 发 生 的 事 带 来 对 峙 的 局 面 ， 一 些 有
 power & influence * people begin with Christ */'s loyal [?]
 quánshì de rén kāishǐ gēn Jīdū de zhōngxīn
 权 势 的 人 开 始 跟 基 督 的 忠 心
 disciples set self against/oppose think of a way to prevent them comply with
 méntú zuòduì shèfǎ zǔzhǐ tāmen tīngcóng
 门 徒 作 对 ， 设 法 阻 止 他 们 听 从
 Jesus */'s command to proclaim kingdom message
 Yēsū de mìnglǐng chuánjiǎng wángguó xìnxī
 耶 稣 的 命 令 传 讲 王 国 信 息 。
 Acts From Peter and John these two
 Shǐtú Xíngzhuàn Cóng Bǐdé hé Yuēhàn zhè liǎng
 (使 徒 行 传 1:8) 从 彼 得 和 约 翰 这 两
 MW don't have learning * ordinary men bear witness *
 gè méiyǒu xuéwèn de pǔtōngrén zuò jiànzhèng de
 个 “ 没 有 学 问 的 普 通 人 ” 作 见 证 的

First Peter use miracle cure lame * person this MW thing
 4. Jiǎ Bǐdé yòng qìjì yīhǎo bōjiǎo de rén zhè jiàn shì
 (甲) 彼 得 用 奇 迹 医 好 跛 脚 的 人 这 件 事
 bring what confrontation * situation Second We will investigate
 dàilái shénme duìzhì de júmiàn Yī Wǒmen huì tantào
 带 来 什 么 对 峙 的 局 面 ？ (乙) 我 们 会 探 讨
 what two MW questions
 nǎ liǎng gè wèntí
 哪 两 个 问 题 ？

method and attitude we can learn */[actually] what
fāngfǎ hé tàidu wǒmen kěyǐ xué dào shénme
方法和态度，我们可以学到什么

* Acts */in cope with opposition
ne Shǐtú Xíngzhuàn Zài yìngfù fǎndui
呢？*（使徒行传 4:13）在应付反对

aspect we also can how imitate them and
fāngmiàn wǒmen yòu kěyǐ zěnyàng xiàofǎ tāmen hé
方面，我们又可以怎样效法他们和

other disciples *
qítā mén tú ne
其他门徒呢？

Don't Rely on One's own * Ability
Búshì Píng Zìjǐ De Nénglì
不是“凭自己的能力”

Acts
Shǐtú Xíngzhuàn
（使徒行传 3:11-26）

Peter and John stand * everybody in front of know
Bǐdé hé Yuēhàn zhàn zài zhòngrén miànqián zhīdao
彼得和约翰站在众人面前，知道
among them some people not long before previously shout should/must
qízhōng yǒuxiērén bùjiǔ qián céng jiàohǎn yào
其中有些人不久前曾叫喊要

Please see [ordinal] page box Peter Fisherman Become[-ed]
* Qǐng kàn dì 30 yè fùlán “Bǐdé —— Yúfū Chéngle
请看第30页附栏“彼得——渔夫成了
Be full of Energy * Apostle and [ordinal] page box
Chōngmǎn Huóli de Shǐtú hé dì 33 yè fùlán
充满活力的使徒”，和 第33页附栏
John Jesus * Love * Disciple
Yuēhàn Yēsū suǒ Ài de Mén tú
“约翰——耶稣所爱的门徒”。 ^

We from Peter to the mass of people [?] speak * way/manner
5. Wǒmen cóng Bǐdé duì qúnzhòng shuōhuà de fāngshì
我们从彼得对群众说话的方式
learn what
xué dào shénme
学到什么？

* Jesus hang * post on Mark
bǎ Yēsū guà zài zhù shàng Mǎkě Fúyīn
把耶稣挂在柱上。(马可福音 15:8-15;

Acts Think it over [?] consider Peter
Shǐtú Xíngzhuàn 3:13-15) Xiǎngxiǎng kàn Bǐdé
使徒行传 3:13-15) 想想看, 彼得

courageous */-ly announce that lame * man is [in]
yǒnggǎn de xuānbù nàgè bōjiǎo de nánzǐ shì fèng
勇敢地宣布那个跛脚的男子是奉

Jesus */s name cure * need show/display how great *
Yēsū de míng zhìyù de xūyào biǎoxiàn duōdà de
耶稣的名治愈的, 需要表现多大的

courage Peter not in the least compromising */-ly defend truth
yǒngqì Bǐdé háobú tuǒxié de wéihù zhēnlǐ
勇气! 彼得毫不妥协地维护真理,

furthermore speak frankly & bluntly */-ly condemn everybody for Christ
bìngqiě zhíyán-bùhuì de qiǎnzé zhònggrén duì Jīdū
并且直言不讳地谴责众人对基督

*/s death have & bear a certain * responsibility But he for/to these
de sǐ fùyǒu yīdìng de zérèn Dàn tā duì zhèxiē
的死负有一定的责任。但他对这些

people definitely doesn't have enmity because they * do *
rén bìng méiyǒu díyì yīnwéi tāmen suǒ zuò de
人并没有敌意, 因为他们所做的

all/even out of ignorance Acts Peter
dōu chūyú wúzhī Shǐtú Xíngzhuàn Bǐdé
都“出于无知”。(使徒行传 3:17) 彼得

regard them */as brothers counsel/advise them stress
shì tāmen wéi dìxiong quàngǎo tāmen qiángdiào
视他们为弟兄, 劝导他们, 强调

God kingdom * message for their benefit They
Shàngdì wángguó de xìnxī duì tāmen de bìyì Tāmen
上帝王国的信息对他们的裨益。他们

if repent for/to Christ have faith peace & comfort [?] *
yàoshi huǐgǎi duì Jīdū yǒu xìnxī ānshū de
要是悔改, 对基督有信心, “安舒的

time period then will from Jehovah presence arrive/come
shíqī jiù huì cóng Yēhéhuá miànqián lái dào 。
时期”就会从耶和华面前来到。

Acts In the same way we declare
Shǐtú Xíngzhuàn 3:19) Tóngyàng wǒmen xuāngào
(使徒行传 3:19) 同样, 我们宣告

God soon will implement judgment [?] when also must [be]
Shàngdì jiāngyào shīxíng shěnpàn shí yě xū
 上帝 将要 施行 审判 时，也 须
 courageous fearless speak frankly & bluntly but not should [be] harsh
yǒnggǎn wúwèi zhīyán-bùhuì dàn bú yīnggāi kēkè
 勇敢 无畏、直言不讳，但不应该苛刻
 rude rashly judge [?] other people On the contrary we should
wúli wàngduàn biérén Xiāngfǎn wǒmen yīnggāi
 无礼、妄断 别人。相反，我们 应该
 * preach to target/object regard as future * brother be like
bǎ chuándào duìxiàng kànzuò wèilái de dìxiong xiàng
 把 传道 对象 看作 未来的 弟兄，像
 Peter like that stress God kingdom message *
Bǐdé nànyàng qiángdiào Shàngdì wángguó xīnxi de
 彼得 那样 强调 上帝 王国 信息的
 benefit
bìyì
 裨益。

Apostles all very modest did not consider they [stress]
Shǐtú dōu hěn qiānxùn méiyǒu rènwéi tāmen shì
 使徒 都 很 谦逊，没有 认为 他们 是
 rely on their own * ability perform miracle * Peter to
píng zìjǐ de nénglì shīxíng qíjì de Bǐdé duì
 凭 自己的 能力 施行 奇迹 的。彼得 对
 the people say Why stare at us as if
mínzhòng shuō Wèishénme níngshì wǒmen hǎoxiàng
 民众 说：“为什么 凝视 我们，好像
 we [stress] rely on our own * ability or godly devotion [?] enable
wǒmen shì píng zìjǐ de nénglì huò jìngqián shǐ
 我们 是 凭 自己的 能力 或 敬虔 使
 him to walk/go on foot * Acts Peter
tā zǒulù ne Shǐtú Xíngzhuàn Bǐdé
 他 走路 呢？”（使徒行传 3:12）彼得
 and other apostles all know preaching [?] work in *
hé qítā shǐtú dōu zhīdao chuándào gōngzuò shàng de
 和 其他 使徒 都 知道，传道 工作 上的

Peter and John how display/show modesty and humility
Bǐdé hé Yuēhàn zěnyàng biǎoxiàn qiānxùn hé qiānbēi
 6. 彼得 和 约翰 怎样 表现 谦逊 和 谦卑？

whatever/any accomplishment all rely on God */'s power
rènhe chéngjiù quán píng Shàngdi de lìliang
任何 成就 全 凭 上帝 的 力量
and not [?] their own * power therefore modest */-ly *
érfēi tāmen zìjǐ de lìliang suǒyǐ qiānxùn de bǎ
而非 他们 自己的 力量, 所以 谦逊 地 把
all praise all credit to Jehovah and Jesus
yīqiè zànměi dōu guīgěi Yēhéhuá hé Yēsū
一切 赞美 都 归给 耶和華 和 耶穌。

We proclaim God kingdom when
7 Wǒmen chuánjiǎng Shàngdi wángguó de shíhòu
我们 传讲 上帝 王国 的时候,
in the same way need to display modesty Indeed God
tóngyàng xūyào biǎoxiàn qiānxùn Chéngrán Shàngdi
同样 需要 表现 谦逊。 诚然, 上帝
*/'s spirit will not let modern day * Christians have ability to use
de líng búhuì ràng xiàndài de Jīdūtú yǒu nénglì yòng
的 灵 不会 让 现代 的 基督徒 有 能力 用
miracle to cure people but we can help people
qíjì yīzhì rén dàn wǒmen kěyǐ bāngzhù rén
奇迹 医治 人, 但 我们 可以 帮助 人
with regard to God and Christ cultivate faith be like/take after
duì Shàngdi hé Jīdū péiyǎng xìnxīn xiàng
对 上帝 和 基督 培养 信心, 像
Peter that way */for people provide opportunity let people be able to
Bǐdé nànyàng wèi rén tígōng jīhuì ràng rén kěyǐ
彼得 那样 为 人 提供 机会, 让 人 可以
receive Jehovah forgiveness of sins definitely bestow peace & comfort [?]
méng Yēhéhuá shùzuì bìng cìyǔ ānshū
蒙 耶和華 恕罪 并 赐予 安舒。
Each year also there are number/a few 100 thousand people treasure this
Měi nián dōu yǒu shù shíwàn rén zhēnxī zhège
每 年 都 有 数 十 万 人 珍 惜 这 个

First We can */for people supply/provide what opportunity
7, 8. (甲) Wǒmen kěyǐ wèi rén tígōng shénme jīhuì?
我们可以 为 人 提供 什么 机会?
Second Today concerning all things on earth be restored [?] * promise
Yī Jīntiān guānyú wàn wù fùxīng de yīngxǔ
(乙) 今天, 关于 “ 万物 复兴 ” 的 应许
just how be fulfilled
zhèng zěnyàng yīngyàn
正 怎样 应验?

opportunity be baptized become Christian
jīhuì shòujìn chéngwéi Jīdūtú
机会，受浸成为基督徒。

We just now live */in Peter * say *
8 Wǒmen zhèng shēnghuó zài Bǐdé suǒ shuō de
我们正生活在彼得所说的
all things on earth be restored [?] * age year God
wànwù fùxīng de shídài nián Shàngdi
“万物复兴”的时代。1914年上帝
*/s kingdom * in heaven [?] set up fulfill[-ed] God
de wángguó zài tiānshàng jiànlì yīngyànle Shàngdi
的王国在天上建立，应验了“上帝
from of old by means of holy prophets */s mouth * say *
zìgǔyǐlái tōngguò shèng xiānzhī de kǒu suǒ shuō de
自古以来通过圣先知的口所说的”
words Acts Psalms
huà Shǐtú Xíngzhuàn Shīpiān
话。（使徒行传 3:21；诗篇 110:1-3；
Daniel Afterwards soon Christ begin
Dànyīlǐshū Qǐhòu bùjiǔ Jīdū kāishǐ
但以理书 4:16, 17) 其后不久，基督开始
supervise [?] on earth spiritual * restoration [?] work Result
dūdǎo dìshàng shǔlíng de fùxīng gōngzuò Jiéguǒ
督导地上属灵的复兴工作。结果，
several million people so that ... can enter spiritual * paradise
shùbǎiwàn rén déyǐ jìnrù shǔlíng de lèyuán
数百万人得以进入属灵的乐园，
become God kingdom */s subjects They already
chéngwéi Shàngdi wángguó de chénmín Tāmen yǐjīng
成为上帝王国的臣民。他们已经
remove become corrupt degenerate * old moral character furthermore
chúdiào fǔhuà duòluò de jiù pǐngé bìngqiě
除掉腐化堕落的旧品格，“并且
put on new moral character This new moral character is
chuānshàng xīn pǐngé Zhè xīn pǐngé shì
穿上新品格。这新品格是
according to God */s will create * Ephesians
ànzhào Shàngdi de zhǐyì chuàngzào de Yǐfúsuǒshū
按照上帝的旨意创造的”。(以弗所书
Complete this MW astonishing * work with
4:22-24) Wánchéng zhè jiàn jīngrén de gōngzuò gēn
完成这件惊人的工作，跟

cure lame * beggar just like rely on * isn't human */s
 zhìhǎo bōjiǎo de qǐgài yīyàng kào de búshì rén de
 治好跛脚的乞丐一样，靠的不是人的
 power but is [?] God */s spirit We must be like
 lìliang érshì Shàngdi de líng Wǒmen bixū xiàng
 力量，而是上帝的灵。我们必须像
 Peter that way courageous */and effective */-ly use God
 Bǐdé nànyàng yǒnggǎn ér yǒuxiào de yùnyòng Shàngdi
 彼得那样，勇敢而有效地运用上帝
 */s word to teach other people * help people become
 de huàyǔ jiàodǎo biérén Zài bāngzhù rén chéngwéi
 的话语教导别人。在帮助人成为
 Christian * work in we gain/obtain any
 Jīdùtú de gōngzuò shàng wǒmen qǔdé rènhé
 基督徒的工作上，我们取得任何
 success rely on * also is God */s power */and isn't
 chéngjiù kào de dōu shì Shàngdi de lìliang ér búshì
 成就靠的都是上帝的力量而不是
 our own * power
 wǒmen zìjǐ de lìliang
 我们自己的力量。

We Not Can Not Say Acts
Wǒmen Bú Néng Bù Shuō Shǐtú Xíngzhuàn
 我们“不能不说”（使徒行传
 4:1-22)

Peter speak/say * words and that previously lame
 Bǐdé jiǎng de huà hé nàgè cóngqián bōjiǎo
 彼得讲的话和那个从前跛脚、
 now +/both... leap/skip +/...and shout/cry out * man cause[-ed] not
 xiànzài biān tiào biān hǎn de rén yǐnqǐle bú
 现在边跳边喊的人引起了不
 small * disturbance Result temple officer [?] assigned to [?]
 xiǎo de sāodòng Jiéguǒ shǒudiànguān fèngpài
 小的骚动。结果，守殿官（奉派

First Jewish leaders to Peter and John */s message have
 9-11. (甲) Yútài lǐngxiù duì Bǐdé hé Yuēhàn de xìnxī yǒu
 犹太领袖对彼得和约翰的信息有
 what reaction/response Second Apostles be determined how act/do
 shénme fǎnyìng ? (乙) Shǐtúmen juéxīn zěnyàng zuò ?
 什么反应？（乙）使徒们决心怎样做？

be in charge of/look after temple area security * man and
 zhàoguǎn shèngdiàn qūyù ānquán de rén hé
 照管 圣殿 区域 安全 的 人) 和
 chief priest hurry come to investigate They very possibly
 jìsīzhǎng gǎnmáng qiánlái diàochá Tāmen hěn kěnéng
 祭司长 赶忙 前来 调查 。他们 很 可能
 belong to Sadducees this sect financial resources abundant
 shǔyú Sādūgāipài zhège zōngpài cáili xiónghòu
 属于 撒都该派, 这个 宗派 财力 雄厚 ,
 * politics in very much have power to influence [?] devote oneself
 zài zhèngzhì shàng hěn yǒu yǐngxiǎng lì zhìlì
 在 政治 上 很 有 影响力 , 致力
 to with Romans sue for peace oppose Pharisees *
 yú gēn Luómǎrén móuhé fǎnduì Fǎlìsàipài suǒ
 于 跟 罗马人 谋和 , 反对 法利赛派 所
 love/be fond of * oral [?]/orally spread [?] law deride/sneer at
 xǐ'ài de kǒuchuán lǚfǎ cháoxiào
 喜爱 的 口传 律法 , 嘲笑
 resurrection * faith They find Peter and John
 fùhuó de xìnyǎng Tāmen fāxiàn Bǐdé hé Yuēhàn
 复活的 信仰 。* 他们 发现 彼得 和 约翰
 actually * holy temple in courageous */-ly teach the people
 jūrán zài shèngdiàn lǐ yǒnggǎn de jiàodǎo mínzhòng
 居然 在 圣殿 里 勇敢 地 教导 民众
 Jesus already be resurrected can't help but extremely angry
 Yēsū yǐjīng fùhuó bùjīn fēicháng nǎonù
 耶稣 已经 复活 , 不禁 非常 恼怒!

Angry * opposer * Peter and John
 10 Fènnù de fǎnduìzhě bǎ Bǐdé hé Yuēhàn
 愤怒 的 反对者 把 彼得 和 约翰
 take into custody * second day also * them drag */to
 jūjìn qǐlái dì-èr tiān yòu bǎ tāmen lā dào
 拘禁 起来, 第二 天 又 把 他们 拉 到
 Judea highest court [of law] in */in these
 Yóutài zuìgāo fǎtīng shàng Zài zhèxiē
 犹太 最高 法庭 上 。 在 这些

Please see [ordinal] page box High priest and Chief priest
 * Qǐng kàn dì yè fùlán Dàjīsī hé Jìsīzhǎng
 * 请 看 第 34 页 附栏 “大祭司 和 祭司长”。 ▽

consider oneself unexcelled in the world * government official opinion
 bùkě-yīshì de guānzhǎng kànlái
 不可一世的官长看来，
 Peter and John basically [?] are not have learning *
 Bǐdé hé Yuēhàn “běn shì méiyǒu xuéwèn de
 彼得和约翰“本是没有学问的
 ordinary people even one * be approve * religious school
 pǔtōngrén lián yī suǒ shòu rènkě de zōngjiào xuéxiào
 普通人”，连一所受认可的宗教学校
 also not enter */[have] have no right * holy temple in teach
 yě méi shàng guò wúquán zài shèngdiàn lǐ jiàodǎo
 也没上过，无权在圣殿里教导
 people Yet two men however boldly & confidently speak
 rén Dàn liǎng rén què fàngdǎn fāyán
 人。但两人却放胆发言、
 conviction/faith firm/steady let Sanhedrin very much be astonished
 xìnniàn jiāndìng ràng Gōngyìhuì hěn chàyì
 信念坚定，让公议会很诧异。
 Why Peter and John */'s words can make the masses
 Wèishénme Bǐdé hé Yuēhàn de huà néng lìng qúnzhòng
 为什么彼得和约翰的话能令群众
 so much feel a heartfelt admiration * One reason is both
 zhème xīnyuèchéngfú ne Yīge yuányīn shì liǎng
 这么心悦诚服呢？一个原因是“两
 men follow */[have] Jesus Acts Jesus
 rén gēn guò Yēsū Shǐtú Xíngzhuàn Yēsū
 人跟过耶稣”。（使徒行传 4:13）耶稣
 */'s teaching the whole time very authoritative not in the least be like
 de jiàodǎo yīxiàng hěn yǒuquánwēi juébù xiàng
 的教导一向很有权威，绝不像
 scribes like that/that way Matthew
 chāojīngshì nànyàng Mǎtài Fúyīn
 抄经士那样。（马太福音 7:28, 29）

Sanhedrin command apostles stop preaching [?] *
 11 Gōngyìhuì mìnglìng shǐtú tíngzhǐ chuándào Zài
 公议会命令使徒停止传道。在
 at that time * society in Sanhedrin */'s command is/[stress]
 dāngshí de shèhuì lǐ Gōngyìhuì de mìnglìng shì
 当时的社会里，公议会的命令是
 very much have weight * Merely several week before
 hěn yǒu fènliàng de jǐn jǐn jǐ zhōu yǐqián
 很有分量的。仅仅几周以前，

publicly/openly assert should put to death Jesus *
gōngrán xuānchēng yīnggāi chùsǐ Yēsū de
 公然 宣称 “应该 处死 [耶稣]” 的
 really are them Matthew But
zhèngshì tāmen Mǎtài Fúyīn Dànshì
 正是 他们。（马太福音 26:59-66）但是，
 Peter and John definitely haven't be be frightened Them
Bǐdé hé Yuēhàn bìng méiyǒu bèi xiàdǎo Tāmen
 彼得和 约翰 并 没有 被 吓倒。他们
 stand * these have wealth & power have academic credentials * men
zhàn zài zhèxiē yǒucáiyǒushì yǒu xuéli de rén
 站在 这些 有财有势 有 学历 的人
 in front of courageous */and yet respect */-ly say Listen to & obey
miànqián yǒnggǎn ér zūnjìng de shuō Tīngcóng
 面前，勇敢 而 尊敬地说：“听从
 you [plural] not listen to & obey God this * God eye
nǐmen bú tīngcóng Shàngdì zhè zài Shàngdì yǎn
 你们 不 听从 上帝，这在 上帝 眼
 in righteous not righteous you [plural] yourselves judge
zhōng zhèngyì bú zhèngyì nǐmen zìjǐ pànduàn
 中 正义 不 正义，你们 自己 判断
 [suggestion] We * see * hear * cannot not
ba Wǒmen suǒ kànjiàn suǒ tīngjiàn de búnéng bù
 吧。我们 所 看见 所 听见的，不能 不
 say Acts
shuō Shǐtú Xíngzhuàn
 说。”（使徒行传 4:19, 20）

You can show/display like this/this sort */of courage When
 12 **Nǐ néng biǎoxiàn zhèyàng de yǒngqì ma Dāng**
 你能 表现 这样 的勇气 吗？当
 there is/have opportunity to the wealthy academic credentials high *
yǒu jīhuì xiàng yǒuqiánrén xuéli gāo de
 有 机会 向 有钱人、 学历 高的
 people or have authority have influence * people bear/give witness
rén huò yǒu quán yǒu shì de rén zuò jiànzhèng
 人 或 有 权 有 势 的人 作 见证

What can help us cultivate courage and faith
 12. **Shénme kěyǐ bāngzhù wǒmen péiyǎng yǒngqì hé xìnniàn**
 什么 可以 帮助 我们 培养 勇气和 信念？

when you have what feelings * If family members
 shí nǐ yǒu shénme gǎnjué ne Yàoshi jiārén
 时，你有什么感觉呢？要是家人、
 fellow student fellow worker because of your faith */so as to
 tóngxué tóngshì yīnwéi nǐde xìnyǎng ér
 同学、同事 因为你的信仰 而
 make fun of/deride you you can be timid Even if can be you
 cháoxiào nǐ nǐ huì dǎnqiè ma Jíshǐ huì nǐ
 嘲笑你，你会胆怯吗？即使会，你
 also be able to overcome this kind of feeling Jesus * on earth
 yě nénggòu kèfú zhèzhǒng gǎnjué Yēsū zài dìshàng
 也能够克服这种感觉。耶稣在地上
 when at one time teach apostles how be cherishing firm/steady
 deshíhou céngjīng jiàodǎo shǐtú rúhé huáizhe jiāndìng
 的时候，曾经教导使徒如何怀着坚定
 * faith and respect/value other people */'s attitude */to go defend
 de xìnniàn hé zūnzhòng biérén de tàidu qù wéihù
 的信念和尊重别人的态度去维护
 faith Matthew He be resurrected after
 xìnyǎng Mǎtài Fúyīn Tā fùhuó yǐhòu
 信仰。(马太福音 10:11-18) 他复活以后
 promise disciples he will continue with them together [?] until
 yīngxǔ mén tú tā huì jìxù yǔ tāmen tóngzài zhí dào
 应许门徒，他会继续与他们同在，“直到
 this system */'s final phase Matthew *
 zhège zhìdù de mòqī Mǎtài Fúyīn Zài
 这个制度的末期”。(马太福音 28:20) 在
 Jesus */'s guidance */under modern day * slave class teach
 Yēsū de zhǐyǐn xià xiàndài de núlì qúntǐ jiàodǎo
 耶稣的指引下，现代的奴隶群体教导
 us how to defend faith Matthew
 wǒmen zěnyàng wéihù xìnyǎng Mǎtài Fúyīn
 我们怎样维护信仰。(马太福音 24:45-47；
 1 Peter To give an example we from
 Bǐdé Qiánshū Bǐrúshuō wǒmen cóng
 彼得前书 3:15) 比如说，我们从
 congregation meeting such as Theocratic Ministry School receive guidance
 huìzhòng jùhuì rú Chuándào xùnliànbān dédào zhǐdǎo
 会众聚会（如 传道训练班）得到指导，
 also by means of Bible books & magazines such as According to
 yě tōngguò Shèngjīng shūkān rú Gēnjù
 也通过圣经 书刊（如 《根据

Bible * Reason obtain guidance You have not have
Shèngjīng ér Tuīlǐ huòdé zhǐyǐn Nǐ yǒu méi yǒu
 圣经 而 推理》) 获得 指引。你 有 没 有
 make good use of [?] these spiritual * provision * If have
shànyòng zhèxiē shǔlíng de gōngyīng ne Rúguǒ yǒu
 善用 这些 属灵的 供应 呢? 如果 有,
 your courage and faith then will increase You also/yet will
nǐde yǒngqì hé xìnniàn jiù huì zēngzhǎng Nǐ hái huì
 你的 勇气 和 信念 就 会 增长。你 还 会
 be like apostles the same not let any thing prevent you talk about
xiàng shǐtú yīyàng bú ràng rènhé shì zǔzhǐ nǐ tánlùn
 像 使徒 一样, 不 让 任何 事 阻止 你 谈论
 you; yourself * see * hear * glorious spiritual
zìjǐ suǒ kànjiàn suǒ tīngjiàn de měihǎo shǔlíng
 自己 所 看见 所 听见 的 美好 属灵
 truth
zhēnlǐ
 真理。

Everyone To God Loudly
Dàjiā Xiàng Shàngdì Gāoshēng
 “大家 …… 向 上帝 高声
 Speak/say Acts
Shuō ” (Shǐtú Xíngzhuàn 4:23-31)
 说 ” (使徒行传 4:23-31)

Peter and John once be release then/just immediately
Bǐdé hé Yuēhàn yī bèi shìfàng jiù mǎshàng
 13 彼得 和 约翰 一 被 释放, 就 马上
 together with congregation */s other people meet They
hé huìzhòng de qítā rén jiànmiàn Tāmen
 和 会众 的 其他 人 见面。他们
 altogether to God loudly pray pray for God
yīqǐ xiàng Shàngdì gāoshēng dǎogào qíqíu Shàngdì
 一起 “ 向 上帝 高声 ” 祷告, 祈求 上帝

If meet with opposition we must how act/do
 13, 14. **Rúguǒ zāodào fǎnduì wǒmen yào zěnyàng zuò**
 如果 遭到 反对, 我们 要 怎样 做?
 Why
Wèishénme
 为什么?

grant courage to them continue to preach Acts
 cì dǎnliàng gěi tāmen jìxù chuándào Shǐtú Xíngzhuàn
 赐 胆量 给 他们 继续 传道。(使徒行传
 Peter extremely clear */in follow/act on God */s
 Bǐdé fēicháng qīngchū zài zūnxíng Shàngdì de
 4:24) 彼得 非常 清楚 在 遵行 上帝 的
 will respect trust our own/self * power is foolish/stupid
 zhǐyì fāngmiàn xìnlài zìjǐ de lìliang shì yúchǔn
 旨意 方面, 信赖 自己 的力量 是 愚蠢
 * Several week before he once extremely self-confident */-ly to
 de Jǐ zhōu yǐqián tā céng fēicháng zìxìn de duì
 的。几 周 以前, 他 曾 非常 自信 地 对
 Jesus say Even though other people all/without exception because of
 Yēsū shuō: “ Nǎpà biérén quándōu yīn
 耶稣 说: “ 哪怕 别人 全都 因
 you * thing */so as to take a false step I also never [?]
 nǐ de shì ér shīzú, wǒ yě yǒngbù
 你 的 事 而 失足, 我 也 永 不
 take a false step But just as Jesus foretell * the same
 shīzú Dàn zhèngrú Yēsū yùgào de yīyàng
 失足!” 但 正如 耶稣 预告 的 一样,
 Peter very quickly just because be in fear of people */so as to take a false step
 Bǐdé hěnkuài jiù yīn jùpà rén ér shīzú
 彼得 很快 就 因 惧怕 人 而 失足,
 deny +/both... teacher +/... and friend * Jesus However Peter
 bùrèn yì shī yì yǒu de Yēsū Búguò Bǐdé
 不 认 亦 师 亦 友 的 耶稣。不过, 彼得
 from his own * mistake/error learn[-ed] lesson Matthew
 cóng zìjǐ de cuòwù xuédaole jiàoxùn Mǎtài Fúyīn
 从 自己 的 错误 学 到 了 教训。(马太福音
 26:33, 34, 69-75)

Want to thorough fulfill responsibility */for Christ bear/give
 14 Xiǎng chèdǐ lǚxíng zhízé wèi Jīdū zuò
 想 彻底 履行 职责 为 基督 作
 witness only/alone have determination [stress] be no good * If
 jiànzhèng guāng yǒu juéxīn shì bùxíng de Rúguǒ
 见证, 光 有 决心 是 不行 的。如果
 there are people attempt to wreck your faith or prevent you
 yǒu rén shìtú pòhuài nǐde xìnxīn huòzhě zǔzhǐ nǐ
 有 人 试图 破坏 你 的 信心 或者 阻止 你

preach you must imitate Peter and John */s example
 chuándào nǐ yào xiàofǎ Bǐdé hé Yuēhàn de bǎngyàng
 传道，你要效法彼得和约翰的榜样。
 [do it] to Jehovah pray pray for strength/power [do it]
 Yào xiàng Yēhéhuá dǎogào qǐqiú lìliang yào
 要向耶和华祷告祈求力量，要
 seek congregation */s support Also [do it] * your
 xúnqiú huìzhòng de fúzhù Yě yào bǎ nǐde
 寻求会众的扶助。也要把你的
 difficult problem tell elders and other mature *
 nántí gàosù zhǎnglǎo hé qítā chéngshú de
 难题告诉长老和其他成熟的
 Christians they */in behalf of you */so as to give/do * prayer
 Jīdūtú tāmen wèi nǐ ér zuò de dǎogào
 基督徒，他们为你而作的祷告
 can bring into play tremendous * action/effect enable/cause you
 kěyǐ fāhuī hěndà de zuòyòng shǐ nǐ
 可以发挥很大的作用，使你
 to receive help sustain Ephesians James
 dédào fúchí Yǐfúsuǒshū Yǎgèshū
 得到扶持。(以弗所书 6:18; 雅各书 5:16)

If you once to pressure bend one's knees */so that
 15 Rúguǒ nǐ céng xiàng yālì qūxī ér
 如果你曾向压力屈膝而
 for a time stop preaching [?] be sure to do not become dejected Should
 yīdù tíngzhǐ chuándào qiānwàn bié qìněi Yào
 一度停止传道，千万别气馁！要
 remember all apostles * Jesus death after all for a time
 jìzhù suǒyǒu shǐtú zài Yēsū sǐ hòu dōu yīdù
 记住，所有使徒在耶稣死后都一度
 stop preaching [?] but soon then once more active */rise up
 tíngzhǐ chuándào dàn bùjiǔ jiù chóngxīn huóyuè qǐlái
 停止传道，但不久就重新活跃起来。
 Matthew Rather than...
 Mǎtài Fúyīn Yǔqí
 (马太福音 26:56; 28:10, 16-20) 与其

For a time stop preaching [?] * people why need not
 15. Yīdù tíngzhǐ chuándào de rén wèishénme bùyòng
 一度停止传道的 人 为什么 不用
 become dejected
 qìněi
 气馁？

for the sake of in the past * error/mistake * downhearted/in despair
 wèile guòqu de cuòwù ér huīxīnsàngqì
 为了 过去 的 错误 而 灰心丧气 ,
 ...it would be better to from them draw lesson/moral and/definitely
 bùrú cóngzhōng xīqǔ jiàoxùn bìng
 不如 从中 吸取 教训 并
 use this [?] strengthen other people
 yǐcǐ qiánghuà biérén
 以此 强化 别人 !

Hold power * people persecute us when we
 16 Dāngquán de rén pòhài wǒmen deshíhòu wǒmen
 当权 的人 迫害 我们 的时候, 我们
 should pray request/seek what * Please take note
 yīngāi dǎogào qiú shénme ne Qǐng zhùyì
 应该 祷告 求 什么 呢? 请 注意 ,
 early period disciples did not pray for to avoid test They
 zǎoqī méntú méiyǒu qíqiú miǎnchú kǎoyàn Tāmen
 早期 门徒 没有 祈求 免除 考验。 他们
 be clear about remember Jesus * say * words They if
 qīngchū jìde Yēsū suǒ shuō de huà Tāmen yàoshi
 清楚 记得 耶稣 所 说 的 话 : “他们 要是
 persecute[-ed] me also will persecute you [plural] John
 pòhài le wǒ yě huì pòhài nǐmen Yuēhàn Fúyīn
 迫害 了 我, 也 会 迫害 你们。” (约翰福音

These loyal [?]/devoted [?] * disciples pray to Jehovah
 Zhèxiē zhōngxīn de méntú qíqiú Yēhéhuá
 15:20) 这些 忠心 的 门徒 祈求 耶和華
 closely scrutinise [?] opposer threats [?] * words
 jiànchá fǎnduìzhě wēihè de huà
 “ 鉴察 ” 反对者 威吓 的 话 。
 Acts They see clearly[-ed] general situation
 Shǐtú Xíngzhuàn Tāmen kànqīng le dàjú
 (使徒行传 4:29) 他们 看清 了 大局 ,
 realize */[actually] they; themselves suffer/endure persecute actually
 yìshí dào zìjǐ shòu pòhài qíshí
 意识 到 自己 受 迫害 其实

We from Jerusalem */s Christians * make/give *
 16, 17. Wǒmen cóng Yēlùsǎilěng de Jīdūtú suǒ zuò de
 我们 从 耶路撒冷 的 基督徒 所 作 的
 prayer can learn what
 dǎogào kěyǐ xué dào shénme
 祷告 可以 学 到 什么 ?

fulfilled[-ed] Bible * prophecy They know on earth
 yingyànle Shèngjīng de yùyán Tāmen zhīdao shìshàng
 应验了 圣经 的 预言。他们 知道， 世上
 * rulers no more than/only are people regardless of rulers
 de tǒngzhìzhě búguò shì rén wúlùn tǒngzhìzhě
 的 统治者 不过 是 人， 无论 统治者
 how threaten God */s will also will like Jesus
 zěnyàng wēihè Shàngdi de zhīyì dōu huì xiàng Yēsū
 怎样 威吓， 上帝 的 旨意 都会 像 耶稣
 teach disciples pray for * the same * on earth fulfill
 jiāo mén tú qíqiú de yīyàng zài dìshàng shíxiàn
 教 门徒 祈求 的 一样 “在 地上 实现”。

Matthew

Mǎtài Fúyīn

(马太福音 6:9, 10)

In order to act on/follow God */s will disciples to
 17 Wèile zūnxíng Shàngdi de zhīyì mén tú xiàng
 为了 遵行 上帝 的 旨意， 门徒 向
 Jehovah pray say Beg you grant your slave
 Yēhéhuá dǎogào shuō Qiú nǐ cì nǐ núli
 耶和華 禱告 說：“求 你…… 賜 你 奴隸
 complete * courage keep on proclaim your word
 shízú de dǎnliàng búduàn chuánjiǎng nǐde huà yǔ
 十 足 的 胆 量， 不 斷 傳 講 你 的 話 語。”

Jehovah immediately give out [?] what response * Gathering
 Yēhéhuá lìjì zuòchū shénme huíyìng ne Jùjí
 耶和華 立 即 作 出 什 么 回 應 呢？“聚 集
 */of place then/just shake */start to everybody also/even
 de dìfang jiù zhèndòng qǐlái rénrén dōu
 的 地 方 就 震 動 起 來， 人 人 都
 be filled with holy spirit boldly & confidently proclaim God
 chōngmǎn shènglíng fàngdǎn chuánjiǎng Shàngdi
 充 滿 聖 靈， 放 膽 傳 講 上 帝

*/s word Acts Whatever thing
 de huà yǔ Shǐtú Xíngzhuàn Rènhe shì
 的 話 語。” (使 徒 行 傳 4:29-31) 任 何 事
 even/also cannot prevent God */s will fulfill
 dōu búnéng zǔzhǐ Shàngdi de zhīyì shíxiàn
 都 不 能 阻 止 上 帝 的 旨 意 實 現。

Isaiah No matter situation how severe
 Yìsàiyàshū Bùguǎn xíngshì duōme yánjùn
 (以 賽 亞 書 55:11) 不 管 形 勢 多 么 嚴 峻，

opposers */ influence how formidable we provided *
 fǎnduìzhě de shìlì duōme qiángdà wǒmen zhǐyào zài
 反对者的势力多么强大，我们只要在
 prayer in to God aloud call on [?] then can
 dǎogào lǐ xiàng Shàngdì gāoshēng hūqiú jiù kěyǐ
 祷告里向上帝“高声”呼求，就可以
 firmly believe he certainly/will give us courage keep on
 quèxìn tā bì cìgěi wǒmen dǎnliàng búduàn
 确信他必赐给我们胆量，不断
 proclaim his word
 chuánjiǎng tāde huàyǔ
 传讲他的话语。

Aren't To Men But [?] To God
 Búshì Xiàng Rén Érshì Xiàng Shàngdì
 “不是 [向] 人，而是 [向] 上帝”

Be accountable Acts

Jiāozhàng Shǐtú Xíngzhuàn
 交账 (使徒行传 4:32-5:11)

Jerusalem just establish/set up * congregation keep on
 18 Yēlùsǎilěng gāng chénglì de huìzhòng búduàn
 耶路撒冷刚成立的会众不断
 expand number of people soon then/just exceed/surpass */[-ed]
 zhuàngdà rénshù bùjiǔ jiù chāoguò le
 壮大，人数不久就超过了
 5,000 Disciples although background
 wǔqiān * Méntú suīrán bèijǐng
 五千。* 门徒虽然背景
 have nothing in common with each other yet/however all
 gèbùxiāngtóng què dōu
 各不相同，却都
 wholehearted Their idea/opinion the same thought/idea
 yīxīn-yīyì Tāmen xiǎngfǎ xiāngtóng yìniàn
 “一心一意”。他们想法相同，意念

Jerusalem congregation */s members how each other
 18. Yēlùsǎilěng huìzhòng de chéngyuán zěnyàng hùxiāng
 耶路撒冷会众的成员怎样互相
 help
 bāngzhù
 帮助？

identical unite harmonious Acts
yīzhì tuánjié héxié Shǐtú Xíngzhuàn
一致， 团结 和谐 。 (使徒行传 4:32;

I Corinthians Disciples not only [stress] pray to
Gēlīnduō Qiánshū 1:10) Méntú búzhǐ shì qǐqiú
哥林多前书 1:10) 门徒 不只 是 祈求

Jehovah because of their great effort * bless them
Yēhéhuá yīn tāmen de nǔlì ér cífúgěi tāmen
耶和華 因 他們的 努力 而 賜福給 他們，

still/also * spirituality [?] in each other encourage such as there is
hái zài língxìng shàng bǐcǐ gǔlì rú yǒu
還 在 靈性 上 彼此 鼓勵， 如 有

need just * material things [?] in each other aid financially
xūyào jiù zài wùzhì shàng hùxiāng jiējì
需要 就 在 物質 上 互相 接濟 。

I John To make an analogy... in order to
Yuēhàn Yīshū Bǐfāngshuō wèile
(約翰一書 3:16-18) 比方說， 為了

allow/permit distant place come * people be able to */in Jerusalem
ràng yuǎnfāng lái de rén kěyǐ zài Yēlùsǎilěng
讓 遠方 來 的 人 可以 在 耶路撒冷

how/to what extent remain some days further study/learn new
duō liú xiē rìzi jìnyībù xuéxí xīn
多 留 些 日子， 進一步 學習 新

faith disciple Joseph apostles give him *[-ed] another name
xìnyǎng ménútú Yuēsè shǐtú gěi tā qǐle biémíng
信仰， 門徒 約瑟 (使徒 給他 起了 別名

be called Barnabas * his own * field sell [-ed] then afterwards
jiào Bānábā bǎ zìjǐ de dì mài le ránhòu
叫 巴拿巴) 把 自己 的 地 賣了， 然後

C.E. year Jerusalem possibly there are only approximately 6,000
* Gōngyuán nián Yēlùsǎilěng kěnéng zhǐyǒu dàyuē liùqiān
公元 33 年， 耶路撒冷 可能 只有 大約 六千

MW Pharisees * men */as well as Sadducees * men fewer Possibly
gè Fǎlìsǎipài de rén ér Sādūgāipài de rén gèngshǎo Kěnéng
個 法利賽派 的 人， 而 撒都該派 的 人 更 少。 可能

also because this is so these two MW sect think/feel Jesus */'s teaching for
yě yīnwèi zhèyàng zhè liǎng gè zōngpài juéde Yēsū de jiàohuì duì
也 因為 這樣， 這 兩 個 宗派 覺得 耶穌 的 教訓 對

them constitute threat/menace
tāmen gòuchéng wēixié
他們 構成 威脅 。

unselfish */-ly * sell * * obtain/get * money all/without exception
wú sī de bǎ mài de suǒ dé de qián quán dōu
无私地把卖地所得的钱全都
donate[-ed] */out
juān le chū lái
捐了出来。

Ananias and wife Sapphira also * land
19 Yà nán yà hé qī zī sā fēi lā yě bǎ tián chǎn
亚拿尼亚和妻子撒非拉也把田产
sell[-ed] come donate money Them in secret deduct */take off *
mài le lái juān kuǎn tā men àn zhōng kòu xià suǒ
卖了来捐款。他们“暗中扣下所
obtain/get * one part money however tell a lie state/say contribute
de de yī bù fēn qián què huǎng chēng juān
得的一部分钱”，却谎称捐

*/out * is whole/entire * obtain/get Acts
chū de shì quán bù suǒ dé Shǐ tú xíng zhuàn
出的是全部所得。(使徒行传 5:2)

Jehovah put to death[-ed] this MW:couple husband & wife isn't
Yē hé huá chǔ jué le zhè duì fū fù bú shì
耶和华处决了这对夫妇，不是
because they contribute * money not enough to any extent but [?]
yīn wéi tā men juān de qián bù gòu duō ér shì
因为他们捐的钱不够多，而是
because their motive wicked act cunning/crafty They
yīn wéi tā men dòng jī xié è xíng shì guǐ zhà tā men
因为他们动机邪恶，行事诡诈。他们

don't hide the truth from cheat/deceive people but [?] hide the truth from
bú shì mǎn piàn rén ér shì mǎn
“不是瞒骗人，而是瞒

cheat/deceive God Acts Ananias
piàn Shàng dì Shǐ tú xíng zhuàn Yà nán yà
骗上帝”。(使徒行传 5:4) 亚拿尼亚
and Sapphira just be like Jesus * condemn * hypocritical *
hé sā fēi lā jiù xiàng yē sū suǒ qiǎn zé de xū wěi de
和撒非拉就像耶稣所谴责的虚伪的

Why Jehovah need to execute Ananias and Sapphira
19. Wèi shén me Yē hé huá yào chǔ jué Yà nán yà hé sā fēi lā?
为什么耶和华要处决亚拿尼亚和撒非拉?

people the same want to receive/obtain man */s glory more than
rén yīyàng xiǎng dédào rén de róngyào guòyú
人一样，想得到人的荣耀过于
God */s approve Matthew
Shàngdì de jiāxǔ Mǎtài Fúyīn
上帝的嘉许。(马太福音 6:1-3)

Today numbering in the millions */of Jehovah Witnesses
20 Jīntiān shǔyǐbǎiwànjì de Yēhéhuá Jiànzhèngrén
今天，数以百万计的耶和华见证人
also be like C.E. century Jerusalem *
yě xiàng Gōngyuán shìjì Yēlùsālěng de
也 像 公元 1 世纪 耶路撒冷的
loyal [?]/devoted [?] disciples that kind show/display */out generous *
zhōngxīn méntú nànyàng biǎoxiàn chū kāngkǎi de
忠心 门徒那样，表现出慷慨的
spirit voluntarily give out [?] contribution to support the whole world *
jīngshén zìyuàn zuòchū juānxiàn zhīchí quánqiú de
精神，自愿作出捐献支持全球的
preaching [?] work They offer up [?] own/their own * time
chuándào gōngzuò Tāmen xiànchū zìjǐ de shíjiān
传道工作。他们献出自己的时间、
money */to come support this MW work there isn't person
jīnqián lái zhīchí zhè xiàng gōngzuò méiyǒu rén
金钱来支持这项工作，没有人
[stress] be forced like this do * Really Jehovah not
shì bèipò zhèyàng zuò de Zhēnde Yēhéhuá bú
是被迫这样做的。真的，耶和华不
desire/wish we grudging or be forced to serve him
xīwàng wǒmen miǎnqiǎng huò bèipò shìfèng tā
希望我们勉强或被迫使事奉他。

2 Corinthians We contribute/donate * time
Gēlín duō hòu shū Wǒmen juānxiàn de shíhòu
(哥林多后书 9:7) 我们捐献的时候，
Jehovah regard as important * isn't amount but is [?]
Yēhéhuá kànzhòng de búshì shù'é érshì
耶和华看重 的 不是 数额，而是

Concerning */for Jehovah give out [?] donation/contribution we
20. Guānyú wèi Yēhéhuá zuòchū juānxiàn wǒmen
关于为耶和华作出捐献，我们
learned what
xuédàole shénme
学到了什么？

contribution/donation */'s motive Mark
 juānxiàn de dòngjī Mǎkè Fúyīn
 捐献 的 动机。(马可福音 12:41-44)
 We not in the least desire/wish be like Ananias and Sapphira
 Wǒmen juébù xīwàng xiàng Yànányià hé Sāfēilā
 我们 绝不 希望 像 亚拿尼亚 和 撒非拉
 that way selfish/self-seeking in order to seek vanity */[in order to?]
 nànyàng zìsī-zìlì wèile xúnqiú xūróng cái
 那样 自私自利, 为了 寻求 虚荣 才
 serve God May we all be like Peter John
 shìfèng Shàngdì Yuàn wǒmen dōu xiàng Bǐdé Yuēhàn
 事奉 上帝。愿 我们 都 像 彼得、约翰
 and Barnabus the same because of for God and other people have
 hé Bānábā yīyàng yóuyú duì Shàngdì hé biérén yǒu
 和 巴拿巴 一样, 由于 对 上帝 和 别人 有
 sincere * love */so that serve Jehovah Matthew
 zhēnzhì de ài ér shìfèng Yēhéhuá Mǎtài Fúyīn
 真挚 的爱 而 事奉 耶和華。(马太福音
 22:37-40)

Peter Fisherman Become[-ed] Be full of Energy
Bǐdé Yúfū Chéngle Chōngmǎn Huóli
彼得——渔夫 成了 充满 活力

* Apostle
de Shǐtú
的使徒

* Bible in Peter have four MW name Simon
Zài Shèngjīng lǐ Bǐdé yǒu sì gè míngzi Xīmén
在 圣经 里，彼得 有 四个 名字。“西门”

as his Hebrew language name also is his
jìshì tāde Xībó lái yǔ míngzi yòu shì tāde
既是 他的 希伯来语 名字，又 是 他的

Greek language name Peter is his other one MW
Xīlà yǔ míngzi Bǐdé shì tāde líng yī gè
希腊语 名字。“彼得”是 他的 另一个

Greek language name be translated as [?] Semitic [?] dialect is
Xīlà yǔ míngzi yìzuò Shǎn zú yǔ shì
希腊语 名字，译做 闪族 语 是

Cephas Bible also call this apostle */as
Jǐfǎ Shèngjīng yě chēng zhègè shǐtú wéi
“矶法”。圣经 也 称 这个 使徒 为

Simon Peter these are two MW name *
Xīmén Bǐdé zhè shì liǎng gè míngzi de
“西门·彼得”，这 是 两个 名字 的
combined name [?]

Matthew
hé chēng Mǎtài Fúyīn
合称。（马太福音 10:2; 16:16;

John Acts
Yuēhàn Fúyīn Shǐtú Xíngzhuàn
约翰福音 1:42; 使徒行传 15:14)

Peter have wife with mother-in-law and brother Andrew
Bǐdé yǒu jiāshì gēn yuèmǔ hé xiōngdì Āndé liè
彼得 有 家室，跟 岳母 和 兄弟 安得烈
together live Mark He is a/MW fisherman

yìqǐ zhù Mǎkě Fúyīn Tā shì gè yúfū
一起 住。(马可福音 1:29-31) 他 是 个 渔夫，

hometown * Galilee sea north bank * Bethsaida
jiāxiāng zài Jiālìlì hǎi běi àn de Bósàidà
家乡 在 加利利 海 北 岸 的 伯赛大。

John Afterwards he move */to nearby *
Yuēhàn Fúyīn Hòulái tā qiān dào fùjìn de
(约翰福音 1:44) 后来 他 迁 到 附近 的

Capernaum Luke There is one time
Jiābǎinóng **Lùjiā Fúyīn** **Yǒu yī cì**
 迦百农。(路加福音 4:31, 38) 有一次，
 Jesus sit * a/one MW boat in teach Galilee
Yēsū zuò zài yī tiáo chuán shàng jiàodǎo Jiālìlì
 耶稣坐在一条船上教导加利利
 sea shore on * the masses that MW boat just is Peter
hǎi'àn shàng de qúnzhòng nà tiáo chuán jiùshì Bǐdé
 海岸上的群众，那条船就是彼得
 */s Jesus finished speaking [?] afterwards Peter according to Jesus
de Yēsū jiǎngwánlehua zhīhòu Bǐdé ànzhào Yēsū
 的。耶稣讲完了话之后，彼得按照耶稣
 * instructions lower net catch fish catch of fish [?] abundant *
de zhǐshì xià wǎng bǔyú yúhuò duō de
 的指示下网捕鱼，渔获多得
 extraordinary Peter got up fear */-ful heart go down/bend over *
chūqí Bǐdé qǐle jìngwèi zhī xīn fú zài
 出奇。彼得起了敬畏之心，伏在
 Jesus knee in front/before but Jesus to him say Don't
Yēsū xī qián dàn Yēsū duì tā shuō Búyào
 耶稣膝前，但耶稣对他说：“不要
 fear from now on you will gain/obtain living person [-ed]
pà cóngjīnyìhòu nǐ yào dé huórén le 。”
 怕，从今以后，你要得活人了。”

Luke At that time with Peter together fishing
Lùjiā Fúyīn Dāngshí gēn Bǐdé yìqǐ dǎyú
 (路加福音 5:1-11) 当时跟彼得一起钓鱼
 * there are his brother Andrew also/in addition James and
de yǒu tāde xiōngdì Āndéliè háiyǒu Yǎgè hé
 的有他的兄弟安得烈，还有雅各和
 John Four MW men without exception throw off [?] fishing career
Yuēhàn Sì gè rén quándōu piēxià bǔyú shìyè
 约翰。四个人全都撇下捕鱼事业，
 respond to Jesus */s summons [?] start/begin to follow Jesus
xiǎngyìng Yēsū de hūzhào kāishǐ gēnsuí Yēsū
 响应耶稣的呼召，开始跟随耶稣。

Matthew Mark
Mǎtài Fúyīn Mǎkě Fúyīn
 (马太福音 4:18-22; 马可福音 1:16-18)
 Approximately one year later/after Peter by Jesus choose become/be
Dàyuē yī nián hòu Bǐdé bèi Yēsū xuǎn zuò
 大约一年后，彼得被耶稣选做
 twelve apostles one of * Bible original language in
shí'èr shǐtú zhīyī Zài Shèngjīng yuánwén lǐ
 十二使徒之一。在圣经原文里，
 apostle * meaning just is be sent dispatch * person
shǐtú de yìsi jiùshì fèngchāi pài de rén
 “使徒”的意思就是“奉差派的人”。

Mark

Mǎkě Fúyīn
(马可福音 3:13-16)

Some time Jesus only allow Peter James and
 Yǒuxiē shíhòu Yēsū zhǐ ràng Bídé Yāgè hé
 有些时候，耶稣只让彼得、雅各和
 John with him */be together It is only them see Jesus
 Yuēhàn gēn tā zài yìqǐ Zhǐyǒu tāmen kàndào Yēsū
 约翰跟他在一起。只有他们看到耶稣
 change appearance see him cause/enable Jairus */s daughter
 gǎibiàn xíngmào kànjiàn tā shǐ Yáilǔ de nǚ'ér
 改变形貌，看见他使崖鲁的女儿
 be resurrected as well as see him */in Garden of Gethsemane
 fùhuó yòu kànjiàn tā zài Kèxīmǎnyuán
 复活，又看见他在客西马尼园
 troubled grieved Matthew

yōuchóu nánguò Mǎtài Fúyīn
 忧愁难过。(马太福音 17:1, 2; 26:36-46;

Mark

Luke

Mǎkě Fúyīn 5:22-24, 35-42; **Lùjiā Fúyīn**
 马可福音 路加福音

These three MW apostles along with Andrew once
 Zhè sān gè shǐtú liántóng Āndéliè céng
 这三个使徒连同安得烈，曾
 from Jesus ask about his/he presence/be present * sign
 xiàng Yēsū xúnwèn tā línzài de zhēngxiàng
 向耶稣询问他临在的征象。

Mark

Mǎkě Fúyīn
(马可福音 13:1-4)

Peter */as man straightforward be full of energy but
 Bídé wéi rén zhíshuài chōngmǎn huóli dàn
 彼得为人直率，充满活力，但
 sometimes be impetuous rash Apparently * apostles among
 yǒushí chōngdòng lǔmǎng Kànlái zài shǐtú dāngzhōng
 有时冲动鲁莽。看来在使徒当中，
 Peter frequently ahead of others [?] speak Gospel
 Bídé chángcháng qiǎngxiān fāyán Fúyīnshū
 彼得常常抢先发言。福音书
 record & narrate[-ed] he * say * many words */but remaining
 jìshùle tā suǒ shuō de xǔduō huà ér qíyú
 记述了他所说的许多话，而其余
 eleven MW apostles * say * any [?] */speak out [?] yet/also not
 shíyī gè shǐtú suǒ shuō de jiā qǐlái yě méi
 十一个使徒所说的加起来也没
 so many Peter frequently ask a question */and yet those
 nàme duō Bídé chángcháng fāwèn ér nàxiē
 那么多。彼得常常发问，而那些

times other apostle all not utter a word Matthew
shíhòu qítā shǐtú dōu méi kēngshēng Mǎtài Fúyīn
时候 其他 使徒 都 没 吭声。(马太福音

Luke

Lùjiā Fúyīn

15:15; 18:21; 19:27-29; 路加福音 12:41;

John Peter once refuse to let Jesus
Yuēhàn Fúyīn Bǐdé céng jùjué ràng Yēsū
约翰福音 13:36-38) 彼得 曾 拒绝 让 耶稣

*for him wash feet but by Jesus reprove after also ask
wèi tā xǐ jiǎo dàn bèi Yēsū zébei hòu yòu qǐngqiú
为他 洗 脚, 但 被 耶稣 责备 后, 又 请求

Jesus not only wash his feet even his hands and head also
Yēsū bùdàn xǐ tāde jiǎo lián tāde shǒu hé tóu yě
耶稣 不但 洗 他的 脚, 连 他的 手 和 头 也

wash John

xǐ Yuēhàn Fúyīn
洗! (约翰福音 13:5-10)

There is one time Peter be swayed by one's emotions to Jesus
Yǒu yī cì Bǐdé gǎnqíng yòngshì duì Yēsū
有 一 次, 彼得 感情 用 事, 对 耶稣

say he simply not necessarily have to suffer hardship and
shuō tā gēnběn méi bì yào shòukǔ hé
说 他 根本 没 必 要 受 苦 和

get killed Jesus because Peter so very lacking in reason [?] */so as to
sòngmìng Yēsū yīn Bǐdé tài bùlǐzhì ér
送 命。耶稣 因 彼得 太 不 理 智 而

forcefully reprove him Matthew Jesus */on
yáncí zébei tā Mǎtài Fúyīn Yēsū zài
严 词 责 备 他。(马太福音 16:21-23) 耶稣 在

earth * final one evening Peter assert/claim even if
shì de zuìhòu yīge wǎnshàng Bǐdé xuānchēng jíshǐ
世 的 最 后 一 个 晚 上, 彼 得 宣 称 即 使

other apostles all/without exception abandon Jesus */and go he also
qítā shǐtú quándōu shě Yēsū ér qù tā yě
其 他 使 徒 全 都 舍 耶 稣 而 去, 他 也

never [?] give up/abandon Jesus * Jesus by enemy arrest
yǒngbù shěqì Yēsū zài Yēsū bèi chóudí dàibǔ
永 不 舍 弃 耶 稣; 在 耶 稣 被 仇 敌 逮 捕

when Peter not only fearless */-ly pull out sword to defend Jesus
shí Bǐdé bùdàn wúwèi de bá jiàn bǎohù Yēsū
时, 彼 得 不 但 无 畏 地 拔 剑 保 护 耶 稣,

[go] so far as to muster up courage follow at sb's heels Jesus entered
shènzhì gǔqǐ yǒngqì wěisuí Yēsū jìnle
甚 至 鼓 起 勇 气 尾 随 耶 稣 进 了

high priest */s courtyard But time passed [?] not very long [?] he
dàjìsī de yuànzi Dàn guòle méiduōjiǔ tā
大 祭 司 的 院 子。但 过 了 没 多 久, 他

however three times deny lord Peter wake up to reality when
què sāncì bùrèn zhǔ Bǐdé xǐngwù shí
却 三次 不认 主。彼得 醒悟 时

can't help but weep bitterly * Matthew
jīnbùzhù tòngkū qǐlái Mǎtài Fúyīn
禁不住 痛哭 起来。(马太福音 26:31-35, 51,
52, 69-75)

Afterwards Peter tell everyone he want fishing go other
Hòulái Bǐdé gàosù dàjiā tā yào dǎyú qù qítā
后来 彼得 告诉 大家 他 要 钓鱼 去, 其他

apostles consequently also with him together go Afterwards not long/soon
shǐtú yúshì yě gēn tā yìqǐ qù Zhǐhòu bùjiǔ ,
使徒 于是 也 跟他 一起 去。之后 不久 ,

be resurrected * Jesus * Galilee for the first time to apostles
fùhuóle de Yēsū zài Jiālìlì shǒucì xiàng shǐtú
复活了的 耶稣 在 加利利 首次 向 使徒

appear Peter once know stand * beach on * is
xiǎnxiàn Bǐdé yī zhīdào zhàn zài hǎitān shàng de shì
显现。彼得 一 知道 站 在 海滩 上 的 是

Jesus wants not to think just jump into sea in swim */arrive
Yēsū xiǎngyěbúxiǎng jiù tiàojìn hǎi lǐ yóu dào
耶稣, 想 也 不 想 就 跳 进 海 里, 游 到

ashore Apostles eat */[have] Jesus */for them prepare *
ànshàng Shǐtú chī guò Yēsū wèi tāmen yùbèi de
岸上。使徒 吃 过 耶稣 为 他们 预备 的

breakfast after Jesus ask Peter whether or not love him
zǎodiǎn hòu Yēsū wèn Bǐdé shìfǒu ài tā
早点 后, 耶稣 问 彼得 是否 爱 他

be superior to love these them in front of * fish Jesus
shèngguo ài zhèxiē tāmen miànqián de yú Yēsū
胜过 爱 “这些”——他们 面前 的 鱼。耶稣

like this ask is desire/wish to urge Peter make decision [?]
zhèyàng wèn shì yào quàn Bǐdé xiàdìng
这样 问, 是 要 劝 彼得 下 定

be determined whole heart & soul follow him */and isn't
juéxīn quánxīn-quányì gēnsuí tā ér búshì
决心 全 心 全 意 跟 随 他, 而 不 是

throw oneself into in one MW career for example catch fish
tóushēn yú yī xiàng shìyè lǐrú bǔyú 。
投 身 于 一 项 事 业, 例 如 捕 鱼。

John
Yuēhàn Fúyīn
(约翰福音 21:1-22)

C.E. until year approximately Peter */in
Gōngyuán zhì nián zuǒyòu Bǐdé zài
公元 62 至 64 年 左右, 彼得 在

Babylon be located at modern * Iraq proclaim
Bābílún (**wèiyú xiànjīn de Yīlākè chuánjiǎng**
 巴比伦 (位于 现今 的 伊拉克) 传讲
 God kingdom * good news at that time have very many
Shàngdì wángguó de hǎo xiāoxi dāngshí yǒu hěnduō
 上帝 王国 的 好 消息 , 当时 有 很多
 Jews live * there 1 Peter */in
Yóutàirén zhù zài nàlǐ (**Bǐdé Qiánshū 5:13**) **Zài**
 犹太人 住 在 那里 。 (彼得前书 5:13) 在
 Babylon Peter * God inspiration */under write[-ed]
Bābílún Bǐdé zài Shàngdì qǐshì xià xiěle
 巴比伦 , 彼得 在 上帝 启示 下 写了
 1 Peter perhaps also/even write[-ed] 2 Peter Jesus
Bǐdé Qiánshū yěxǔ hái xiěle Bǐdé Hòushū Yēsū
 彼得前书 , 也许 还 写了 彼得后书 。 耶稣
 let Peter have ability/power * receive circumcision * people
ràng Bǐdé yǒu nénglì zài shòu gēlǐ de rén
 让 “彼得 有 能力 在 受 割礼 的 人
 among be/be used as apostle Galatians
dāngzhōng zuò shǐtú ” 。 (加拉太书 2:8, 9)
 Peter deeply love [?] fellow countryman and also be full of energy
Bǐdé shēn'ài tóngbāo érqiě chōngmǎn huóli
 彼得 深爱 同胞 , 而且 充满 活力 ,
 thorough fulfill/complete[-ed] his assignment
chèdǐ wánchéngle tāde rènwu
 彻底 完成了 他的 任务 。

[ordinal] Page * Box Or Picture
Dì Yè De Fùlán Huò Túpiàn
 [第 33 页 的 附栏 或 图片]

John Jesus * Love * Disciple
Yuēhàn Yēsū Suǒ Ài De Méntú
 约翰 —— 耶稣 所 爱 的 门徒
 Apostle John is Zebedee */s son apostle James
Shǐtú Yuēhàn shì Xībìtài de érzi shǐtú Yǎgè
 使徒 约翰 是 西庇太 的 儿子 , 使徒 雅各
 */ brother Mother apparently be called Salome perhaps is
de xiōngdì Mǔqīn kànlái jiàozuò Sāluómǐ yěxǔ shì
 的 兄弟 。 母亲 看来 叫做 撒罗米 , 也许 是
 Jesus */ mother Mary */s sister Matthew
Yēsū de mǔqīn Mǎliyà de zīmèi Mǎtài Fúyīn
 耶稣 的 母亲 马利亚 的 姊妹 。 (马太福音 10:2 ;

Mark Luke
Mǎkě Fúyīn Lùjiā Fúyīn
27:55, 56; 马可福音 15:40; 路加福音 5:9,

Therefore John possibly is Jesus */s relative John
Yīncǐ Yuēhàn kěnéng shì Yēsū de qīnqī Yuēhàn
10) 因此, 约翰 可能 是 耶稣 的 亲戚。约翰

*/s family circumstances apparently not bad because Bible say
de jiājīng kànlái bùcuò yīnwéi Shèngjīng shuō
的 家境 看来 不错, 因为 圣经 说

Zebedee hire[-ed] labourers it shows his fishing business
Xībītài pīnle gùgōng kějiàn tāde bǔyú shēngyì
西庇太 聘了 雇工, 可见 他的 捕鱼 生意

extent/scale is not small Mark Jesus * Galilee
guīmó bùxiǎo Mǎkě Fúyīn Yēsū zài Jiālìlì
规模 不小。(马可福音 1:20) 耶稣 在 加利利

when Salome always accompany him serve him Jesus
deshíhòu Sǎluómǐ yīzhí bànsuí tā fúshì tā Yēsū
的时候, 撒罗米 一直 伴随 他, 服事 他。耶稣

die after Salome bring spices to go put on Jesus */
sǐ hòu Sǎluómǐ dàizhe xiāngliào qù mǒ Yēsū de
死后, 撒罗米 带着 香料 去 抹 耶稣 的

remains the better to prepare to bury him Mark
yítǐ hǎo yùbèi ānzàng tā Mǎkě Fúyīn
遗体, 好 预备 安葬 他。(马可福音 16:1;

John John possibly possess a MW
Yuēhàn Fúyīn Yuēhàn kěnéng yōngyǒu yī suǒ
约翰福音 19:40) 约翰 可能 拥有 一所

house John
fángzi Yuēhàn Fúyīn
房子。(约翰福音 19:26, 27)

There is one time Baptiser John see Jesus
Yǒu yī cì Shījìnzhě Yuēhàn kànjiàn Yēsū
有 一 次, 施浸者 约翰 看见 耶稣,

right away/then say See this is God */s
jiù shuō Kàn zhè shì Shàngdì de
就 说: “看, 这是 上帝 的

lamb At that time Baptiser John with his
miányánggāo Dāngshí Shījìnzhě Yuēhàn gēn tāde
绵羊羔!” 当时 施浸者 约翰 跟 他的

two MW disciples stand * together one MW is Andrew
liǎng gè mén tú zhàn zài yīqǐ yī ge shì Āndéliè
两个 门徒 站 在 一起, 一个 是 安得烈,

other one MW possibly just is John John
lǐng yī gè kěnéng jiùshì Yuēhàn Yuēhàn Fúyīn
另一个 可能 就是 约翰。(约翰福音 1:35,

Listen to[-ed] Baptiser John */s introduction
Tīngle Shījìnzhě Yuēhàn de jièshào
36, 40) 听了 施浸者 约翰 的 介绍

afterwards Zebedee */s son John then/at once follow[-ed]
 zhìhòu Xībìtài de érzi Yuēhàn jiù gēnsuile
 之后，西庇太的儿子约翰就跟随了
 Jesus with him together go to/leave for Cana also/even witness[-ed]
 Yēsū yǔ tā yìqǐ qiánwǎng Jiāná hái mùjīle
 耶稣，与他一起前往迦拿，还目击了
 Jesus * perform * first MW miracle John
 Yēsū suǒ shīxíng de dì-yī gè qíjì Yuēhàn Fúyīn
 耶稣所施行的第一个奇迹。（约翰福音
 * John in John make a record of [?]

Zài Yuēhàn Fúyīn lǐ Yuēhàn jìshù
 2:1-11) 在约翰福音里，约翰记述
 Jesus afterwards * Jerusalem Samaria and Galilee
 Yēsū hòulái zài Yēlùsālěng Sāmǎliyà hé Jiālìlì
 耶稣后来在耶路撒冷、撒马利亚和加利利
 * do * things style of writing detailed [?] */and yet vivid
 suǒ zuò de shì bǐchù xìnnì ér shēngdòng
 所做的事，笔触细腻而生动，
 this show he probably also personally witness these things
 zhè xiǎnshì tā kěnéng yě qīnyǎn mùjī zhèxiē shì
 这显示他可能也亲眼目击这些事。

When Jesus summon [?] John to follow him when John
 Dāng Yēsū hūzhào Yuēhàn gēnsuí tā deshíhou Yuēhàn
 当耶稣呼召约翰跟随他的时候，约翰
 just like James Peter and Andrew that way immediately
 jiù xiàng Yāgè Bǐdé hé Āndéliè nànyàng lìjī
 就像雅各、彼得和安德烈那样，立即
 abandon fishing net fishing boat original * livelihood respond/answer
 piēxia yúwǎng yúchuán běnlái de shēngjì xiǎngyìng
 撇下鱼网、渔船、本来的生计，响应
 Jesus */s summons [?] this prove he to Jesus very much
 Yēsū de hūzhào zhè zhèngmíng tā duì Yēsū hěn
 耶稣的呼召，这证明他对耶稣很
 have faith Matthew
 yǒu xìnxīn Mǎtài Fúyīn
 有信心。（马太福音 4:18-22）

* gospel in John it appears doesn't have Peter
 Zài fúyīnshū lǐ Yuēhàn kànqǐlái méiyǒu Bǐdé
 在福音书里，约翰看起来没有彼得
 like that/such prominent/prominence But his personality still very
 nàme tūchū Dàn tāde gèxìng yě hěn
 那么突出。但他的个性也很
 strong this from his other name Boanerges at once can
 qiáng zhè cóng tāde bié míng Bónígé jiù kěyǐ
 强，这从他的别名“博尼格”就可以
 see Boanerges * meaning is thunderbolt son of
 kànchū Bónígé de yìsi shì léitíng zhīzǐ
 看出，“博尼格”的意思是“雷霆之子”，

this other name is Jesus give John and his brother
 zhège bié míng shì Yēsū gěi Yuēhàn hé tā xiōngdì
 这个 别名 是 耶稣 给 约翰 和 他 兄弟
 James */raise * Mark Originally John once
 Yǎgè qǐ de Mǎkě Fúyīn Qīchū Yuēhàn céng
 雅各 起的。(马可福音 3:17) 起初 约翰 曾
 have seek position * wild ambitions so that together with brother
 yǒu zhuīqiú dìwèi de yěxīn yǐzhì hé xiōngdì
 有 追求 地位 的 野心 , 以致 和 兄弟
 in company ask/call mother request/ask Jesus let the two of them
 yìqǐ jiào mǔqīn qǐngqiú Yēsū ràng tāliǎ
 一起 叫 母亲 请求 耶稣 , 让 他俩
 be able to * Christ */s kingdom in gain/obtain celebrated *
 kěyǐ zài Jīdū de wángguó lǐ qǔdé xiǎnhè de
 可以 在 基督 的 王国 里 取得 显赫 的
 position/status This request admittedly is out of selfishness
 dìwèi Zhège qǐngqiú gùrán shì chūyú sīxīn
 地位 。这个 请求 固然是 出于 私心 ,
 however also reflect */out they be deeply convinced God */s
 què yě fǎnyǐng chū tāmen shēnxìn Shàngdì de
 却 也 反映 出 他们 深信 上帝 的
 kingdom certainly realize/bring about These two brothers eagerly desire
 wángguó bīdìng shíxiàn Zhè liǎng xiōngdì kěqiú
 王国 必定 实现 。这 两 兄弟 渴求
 authority Jesus take advantage of this opportunity exhort all
 quánwèi Yēsū jiè zhège jīhuì gàojiè suǒyǒu
 权位 , 耶稣 借 这个 机会 告诫 所有
 apostles must behave humbly Matthew
 shǐtú yào wéirén qiānbēi Mǎtài Fúyīn
 使徒 要 为人 谦卑 。(马太福音 20:20-28)

John * personality strength/force also from other * things
 Yuēhàn de gèxìng qiáng yě cóng bié de shì
 约翰 的 个性 强 也 从 别 的 事
 manifest itself */appear There is a time John see some man
 xiǎnlù chūlái Yǒu yī cì Yuēhàn kànjiàn yǒu rén
 显露 出来 : 有 一 次 , 约翰 看 见 有 人
 use Jesus */ name expel demons */and yet this man
 yòng Yēsū de míng qūzhú xiéling ér zhège rén
 用 耶稣 的 名 驱逐 邪灵 , 而 这 个 人
 definitely isn't Jesus */ disciple just go forward to prevent him
 bìng búshì Yēsū de mén tú jiù shàngqián zǔzhǐ tā
 并 不是 耶稣 的 门徒 , 就 上 前 阻 止 他 ;
 again there is a time Jesus send messenger */to Samaria
 yòu yǒu yī cì Yēsū chāiqiàn shǐzhě dào Sāmǎliyà
 又 有 一 次 , 耶稣 差 遣 使 者 到 撒 马 利 亚
 a village go */for him do some preparation work
 yīge cūnzhuāng qù wèi tā zuò xiē yùbèi gōngzuò
 一 个 村 庄 去 为 他 做 些 预 备 工 作 ,

however local people */'s attitude very poor John right away
 kěshì dāngdìrén de tàidu hěn chà Yuēhàn jiù
 可是 当地人的 态度 很差， 约翰 就
 excite * want to call fire from heaven */in order to come down
 jīdòng de xiǎng jiào huǒ cóng tiān ér jiàng ,
 激动 得 想 叫 火 从 天 而 降 ，
 exterminate that village */'s inhabitants result by Jesus
 xiāomiè nàgè cūnzhuāng de jūmín jiéguǒ bèi Yēsū
 消灭 那个 村庄 的 居民， 结果 被 耶稣
 reprimand/rebuke Luke But as [?] time
 chizé Lùjiā Fúyīn Dàn suízhe shíjiān
 斥责 。 (路加福音 9:49-56) 但 随着 时间
 pass by it seems that John cultivate[-ed] certain in the past
 guòqu kànlái Yuēhàn yǎngchéngle yīxiē yǐwǎng
 过去， 看来 约翰 养成了 一些 以往
 be deficient in * intrinsic quality for example calm and merciful
 qiànquē de pǐnzhì , bǐrú lěngjìng hé cíbēi 。
 欠缺 的 品质 ， 比如 冷静 和 慈悲 。
 John although have shortcomings/weakness however is Jesus
 Yuēhàn suīrán yǒu quēdiǎn , què shì Yēsū
 约翰 虽然 有 缺点 ， 却 是 耶稣
 * love * disciple it's no wonder Jesus immediately before dying
 suǒ ài de ménútú nánguài Yēsū línzhōng
 “所 爱 的 门徒”， 难怪 耶稣 临终
 when * mother Mary hand over to him to care for
 shí bǎ mǔqīn Mǎliyà jiāogěi tā zhàogù 。
 时 把 母亲 马利亚 交给 他 照顾 。
 John
 Yuēhàn Fúyīn
 (约翰福音 19:26, 27; 21:7, 20, 24)
 Just as Jesus * foretell * John is apostles
 Zhèngrú Yēsū suǒ yùgào de Yuēhàn shì shǐtú
 正如 耶稣 所 预告 的， 约翰 是 使徒
 among life span longest * John
 zhōng shòumìng zuìcháng de Yuēhàn Fúyīn
 中 寿命 最长 的。 (约翰福音
 He be faithful [?] serve Jehovah almost
 Tā zhōngxīn shìfèng Yēhéhuá chàbùduō
 21:20-22) 他 忠心 事奉 耶和华 差不多
 70 years John die not long before just is * Roman
 qīshí nián Yuēhàn qùshì qiánbùjiǔ jiùshì zài Luómǎ
 七十 年。 约翰 去世 前不久， 就是 在 罗马
 Emperor Domitian rule during because proclaim
 Huángdì Tūmìshàn tǒngzhì qījiān yīnwéi chuánjiǎng
 皇帝 图密善 统治 期间， “因为 传讲
 God */'s things because to Jesus bear/give witness
 Shàngdì de shì , yīnwéi gěi Yēsū zuò jiànzhèng ,
 上帝 的 事， 因为 给 耶稣 作 见证 ”，

*/so that be banish */to Island of Patmos go About C.E.
 ér bèi fàngzhú dào Bámódǎo qù Dàyuē Gōngyuán
 而被放逐到拔摩岛去。大约公元
 year John */on the said/this island receive[-ed] he write *
 nián Yuēhàn zài gāi dǎo jiēhuòle tā xiě zài
 96年，约翰在该岛接获了他写在
 Revelation in * visions Revelation
 Qīshìlù lǐ de yìxiàng Qīshìlù
 启示录里的异象。（启示录 1:1, 2, 9）
 Tradition has it that ... John be released after right away/then */to
 Xiāngchuán Yuēhàn huòshì hòu jiù dào
 相传约翰获释后就到
 Ephesus go * there he write[-ed] The Gospel of John
 Yǐfúsuǒ qù zài nàlǐ tā xiěle Yuēhàn Fúyīn
 以弗所去。在那里，他写了约翰福音，
 also/in addition several MW letters which are 1 John
 hái yǒu jǐ fēng shūxìn jiùshì Yuēhàn Yīshū
 还有几封信，就是约翰一书、
 2 John and 3 John C.E. year
 Yuēhàn Èrshū hé Yuēhàn Sānshū Gōngyuán nián
 约翰二书和约翰三书。公元100年
 about John * Ephesus die
 zuǒyòu Yuēhàn zài Yǐfúsuǒ qùshì
 左右，约翰在以弗所去世。

[ordinal] Page * Box
 Dì Yè De Fùlán
 [第 34 页的附栏]

High priest And Chief priest Dàjìsī Hé Jìsīzhǎng 大祭司和祭司长

High priest * God in front of represent Israelites
 Dàjìsī zài Shàngdì miànqián dàibiǎo Yǐsèlièrén
 大祭司在上帝面前代表以色列人。
 C.E. century high priest also is Sanhedrin *
 Gōngyuán shìjì dàjìsī yě shì Gōngyìhuì de
 公元1世纪，大祭司也是议会的
 leader with him work together * are certain be responsible
 lǐngxiù yǔ tā gòngshì de shì yīxiē fùzé
 领袖，与他共事的是 一些负责
 exercise leadership Jews * chief priests among them include
 lǐngdǎo Yóutàirén de jìsīzhǎng dāngzhōng bāokuò
 领导犹太人的祭司长，当中包括

former high priests for example Annas as well as come from roughly
 qián dàjīsī (lìrú Yàna), yǐjí chūzì dàgài
 前大祭司(例如亚那), 以及出自大概
 four five MW families * men/males */so that high priest just is choose
 sì wǔ gè jiāzú de nánzǐ ér dàjīsī jiùshì xuǎn
 四五个家族的男子, 而大祭司就是选
 from these families * Scholar Emil Schürer say
 zì zhèxiē jiāzú de Xuézhě Āimǐ'èr Xùléi'èr shuō
 自这些家族的。学者埃米尔·许雷尔说:
 People if only are come from these have privilege * families then
 “Rén zhǐyào shì chūzì zhèxiē yǒu tèquán de jiāzú jiù
 人只要是出自这些有特权的家族, 就
 certainly be able to * priests among enjoy [rights; etc.] honourable *
 bìding néng zài jìsī zhōng xiǎngyǒu zūnguì de
 必定能 [在祭司中] 享有尊贵的
 position/status

dìwèi
 地位。”

Bible show high priest */'s term of office is
 Shèngjīng xiǎnshì dàjīsī de rènqī shì
 圣经显示, 大祭司的任期是
 all one's life * Numbers However *
 zhōngshēng de Mínhùjì Kěshì zài
 终生的。(民数记 35:25) 可是, 在
 Acts of the Apostles cover/contain * period Rome appoint *
 Shǐtú Xíngzhuàn hángài de shíqī Luómǎ wěirèn de
 使徒行传涵盖的时期, 罗马委任的
 governor and Rome authorize * king can as one pleases
 zōngdū hé Luómǎ shòuquán de wáng kěyǐ suíyì
 总督和罗马授权的王可以随意
 appoint or recall high priest Although like that these
 rènming huò bàmiǎn dàjīsī Suǐrán rúcǐ zhèxiē
 任命或罢免大祭司。虽然如此, 这些
 believe in paganism * rulers * appoint * high priest
 xìnfèng yìjiào de tǒngzhìzhě suǒ wěirèn de dàjīsī
 信奉异教的统治者所委任的大祭司,
 apparently all are from Aaron * priest genealogy among
 kànlái dōu shì cóng Yàlún de jìsī jiāxì zhōng
 看来都是从亚伦的祭司家系中
 choose/select */arise *
 jiǎnxuǎn chūlái de
 拣选出来的。

[ordinal] Page * Picture

Dì Yè De Túpiàn
[第 32 页 的 图片]

Don't let any thing prevent you talk about * learn * glorious spiritual truth
Bùyào ràng rěnhé shì zǔzhǐ nǐ tánlùn suǒ xué dào de měihǎo shǔlíng zhēnlǐ
不要 让 任何 事 阻止 你 谈论 所 学到 的 美好 属灵 真理